



Το Μαγικό Φτερό

ΣΑΝΤΡΑ ΝΤΙΚΜΑΝ



ΓΙΑ ΤΗ ΡΟΝΙΑ

*που ήταν ακόμα ασφαλής μέσα μου καθώς έγραφα
αυτή την ιστορία. Μακάρι εσύ και όποιος διαβάσει
αυτό το βιβλίο να βρει τη δική του μαγική δύναμη.*

*Μακάρι το φως που φέρεις ήδη μέσα σου
να λάμψει λαμπρό σε τούτο τον κόσμο.*



ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: The Magic Feather
Από τις Εκδόσεις Hodder and Stoughton, Λονδίνο 2022
ΚΕΙΜΕΝΑ & ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Sandra Dieckmann
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Αντώνης Παπαθεοδούλου
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελένη Σταυροπούλου

© Sandra Dieckmann, 2022
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2022

Πρώτη έκδοση: Νοέμβριος 2022

ISBN 978-618-01-4435-2

All rights reserved.

Τυπώθηκε στην Κίνα.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευσή του συνόλου ή μέρους του έργου.

Το Μαγικό Φτερό



Κείμενα & εικονογράφηση: ΣΑΝΤΡΑ ΝΤΙΚΜΑΝ

Μετάφραση: ΑΝΤΩΝΗΣ ΠΑΠΑΘΕΟΔΟΥΛΟΥ



Βαθιά μες στο σκοτεινό δάσος, όχι πολύ
μακριά από το μεγάλο λαμπερό βουνό,
ζούσε μια οικογένεια αρκούδων.



Η μεγάλη αδερφή Αστραπή, που ήταν δυνατή και γενναία.
Ο μεγάλος αδερφός Αστέρης, που ήταν παρατηρητικός και πανέξυπνος.
Η μαμά Φωτεινή, που ήταν σοφή και τρυφερή...



Και ο Μικρός Αρκούδος, που δεν είχε βρει ακόμη
το δικό του ξεχωριστό αρκουδοόνομα.
Αλλά αυτός ο Μικρός Αρκούδος
είχε ένα μεγάλο μυστικό...



Μέσα του, δεν ένιωθε
καθόλου αρκούδος.

Όταν η οικογένειά του χόρευε,
εκείνος ανησυχούσε ότι δεν ήξερε
να χορεύει καλά.



Όταν η Αστραπή και ο Αστέρης
συναγωνίζονταν
ποιος θα φτάσει πιο ψηλά
στο δέντρο,
ο Μικρός Αρκούδος δεν τολμούσε
καν να προσπαθήσει.

Κι όταν οι άλλες αρκούδες
ψάρευαν παρέα,
εκείνος φοβόταν τα άγρια
και ορμητικά νερά.



Πώς θα μπορούσε να βρει
το δικό του όνομα αν
δεν ένιωθε πραγματικός
αρκούδος;



Ο Μικρός Αρκούδος έχει ένα μεγάλο μυστικό·
μέσα του δε νιώθει καθόλου αρκούδος.
Μια νύχτα, ένα θαυμαστό Πουλί της Φωτιάς προσγειώνεται
μπροστά του και αφήνει στην πατούσα του Αρκούδου
ένα μαγικό φτερό. Θα μπορούσε αυτό να τον βοηθήσει
να ανακαλύψει ποιος είναι πραγματικά...
ή η απάντηση υπήρχε μέσα του από την αρχή;

*Μια ιστορία για τη δύναμη που κρύβουμε μέσα μας,
η οποία σιγοκαίει και χρειάζεται μόνο μια σπίθα
για να γίνει ζωηρή φλόγα.*

